

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition française]  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1958)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Nouveautés

Coton

Soré

Zawonne

Nylon

COTON BROCHÉ



KIRCHEIMER LTD  
308 Regent Street  
LONDON WI

MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & CO.  
ZÜRICH  
Brandschenkestrasse 4



METTLER

& CIE SA ST-GALL

*en tête avec ses*

*Cotons Pur Sang*



stehli

S O I E R I E S



Führend in der Herstellung  
von Baumwollgeweben

Seit Jahrzehnten spezialisiert in Voile  
und Marquisette für Gardinen etc



Spezial-Departement: Fabrikation  
von Damen- und Herren-Regen-  
mänteln, klassisch und modisch,  
imprägniert

Emil A nderegg A.G.

Weinfelden  
(Schweiz)

帛

Seide  
Soie  
Seta  
Silk

Robt. Schwarzenbach + Co., Thalwil/Suisse

Paris  
New York  
London  
Seveso  
Lyon  
Weil-Rhein



Rohner's  
aerographed  
embroideries

*Jacob  
Rohner-fel*

REBSTEIN (Switzerland)

ROMAIN

Soie

Seide

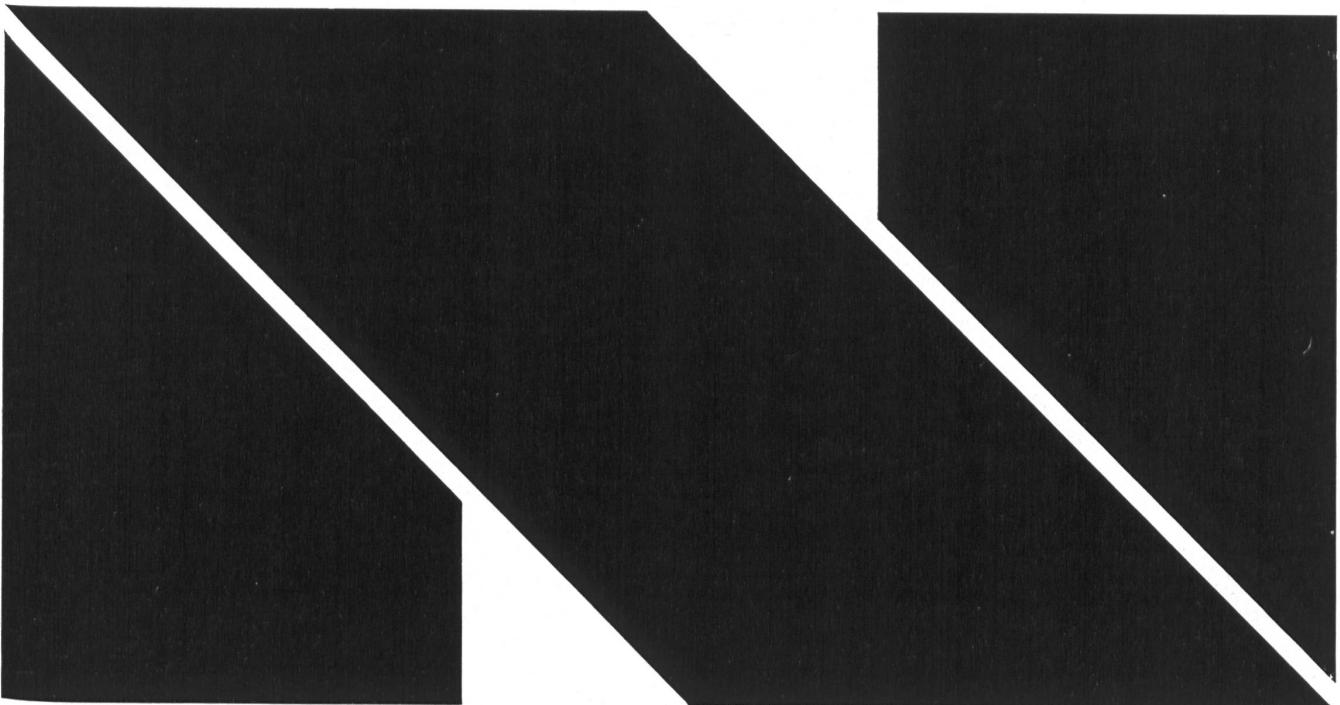
Silk

E. Schubiger & Co. AG

1858/1958

Uznach

Schweiz



**Naef frères S. A.      Zurich Suisse**

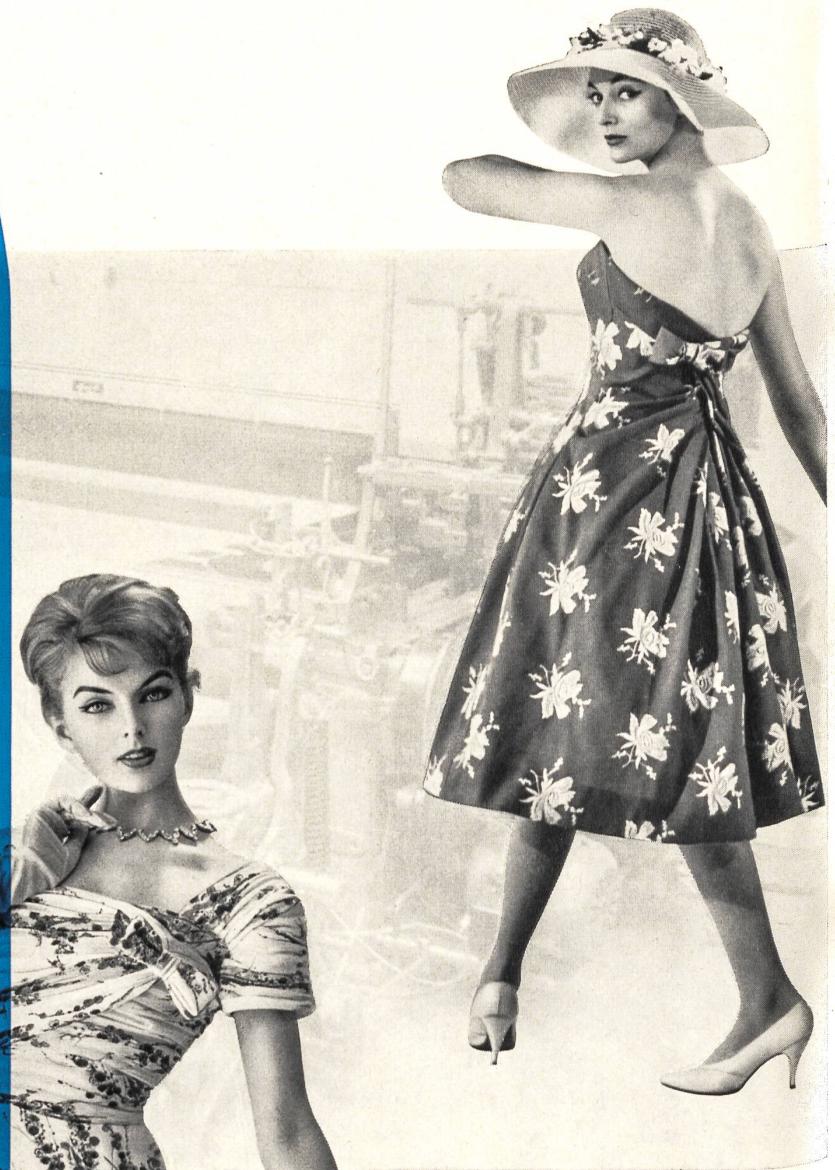
fabricants de soieries et de tissus

*Naef frères*



plus de 1 000 métiers  
en Suisse en France et en Allemagne

*Christian Fischbacher Co St.Gall Switzerland*



"FASHION BEGINS  
WITH  
THE FABRIC"

the fashion creators say. That is why they insist that the fashion appeal of a cloth should match its high quality. Long before a fabric is even on the loom we can see it transformed into the most enchanting creations. In our mind's eye we feel the suppleness, the crisp handle, the delicate lustre of the finished goods. Woven, printed, embroidered and finished to the decrees of our fashion experts, FISBA materials enrich and enliven your ranges. Women cannot resist the appeal of FISBA fabrics, which helps them to sell of their own accord - surely the soundest reason for choosing FISBA?





Geigy

**Nouveauté!**    **Noir Cuprophényle BWL**  
                    **Noir Cuprophényle GWL**

Excellent colorants à cuvage subséquent, possédant  
d'étonnantes solidités et propriétés

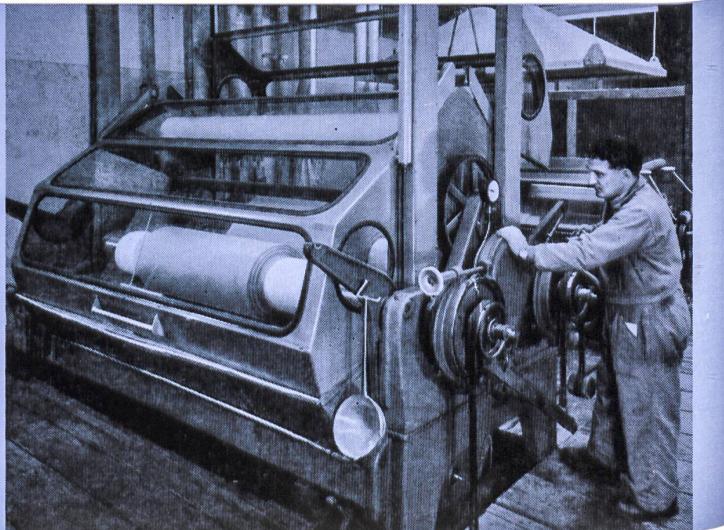


J.R. Geigy S.A., Bâle

Renseignements techniques voir au recto

# Du nouveau pour le teinturier

## Noir Cuprophényle BWL Noir Cuprophényle GWL



### Signes caractéristiques

Excellent solidité à la lumière et bonne solidité au lavage c) (95° C) par un simple traitement subséquent au sulfate de cuivre.

Les Noirs Cuprophényle BWL et GWL possèdent un bon pouvoir d'affinité et donnent sur fibres cellulosiques naturelles et régénérées d'agréables nuances noires bleuâtres ou verdâtres.

### Domaines d'application

Tous les domaines de la teinture sur coton, rayonne et fibranne où de très bonnes solidités à la lumière et au mouillé sont exigées; surtout pour tissus d'ameublement, vêtements de sport, tricotages, tissus pour vêtements et imperméables, fils à coudre.

Solidités	Noir Cuprophényle BWL		GWL	
Lumière	1	6-7	6	6-7
	2	6-7	6-7	6-7
Lavage c) (95°)	altération dégorgeant C	4-5 4-5	4-5	4-5 4
Lavage au perborate	altération dégorgeant C L	4-5 4-5 5	4-5 4-5 5	4-5 4-5 5
Eau	altération dégorgeant C L	4-5 5 5	4-5 5 5	4-5 5 5
Eau de mer	altération dégorgeant C L	5 5 5	5 5 5	5 5 5
Sueur	altération dégorgeant C L	4-5 5 5	4-5 5 5	4-5 5 5

### Apprêts aux résines synthétiques

Urée-formaldéhyde: Nuance légèrement plus verdâtre  
non lavé Solidité à la lumière  
légèrement inférieure

Mélamine-formaldéhyde: Nuance légèrement plus  
verdâtre  
lavé Solidité à la lumière inchangée

C = coton, L = laine

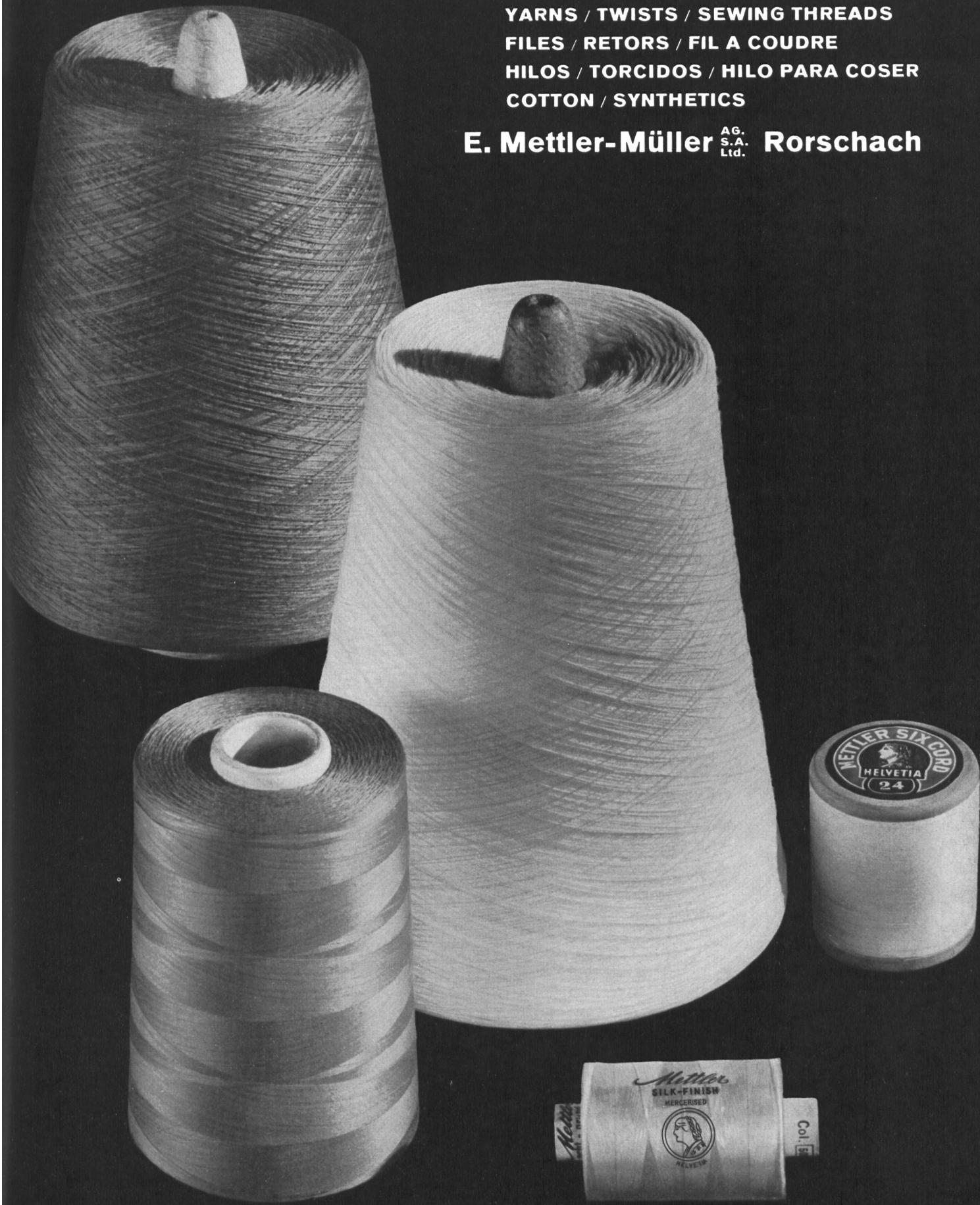
**200**  
ans Geigy

J.R. Geigy S.A., Bâle

# Mettler

GARNE / ZWIRNE / NÄHFÄDEN  
YARNS / TWISTS / SEWING THREADS  
FILES / RETORS / FIL A COUDRE  
HILOS / TORCIDOS / HILO PARA COSER  
COTTON / SYNTHETICS

E. Mettler-Müller AG.  
S.A. Ltd. Rorschach





SILK MANUFACTURERS

SEIDENFABRIKATION

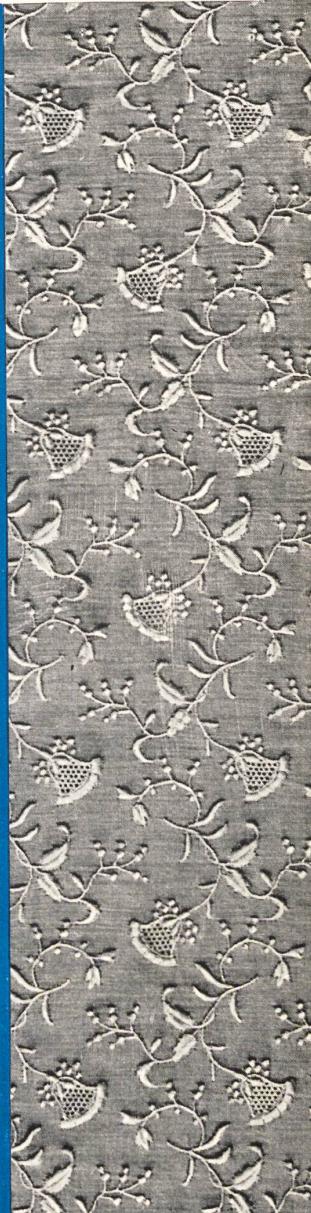
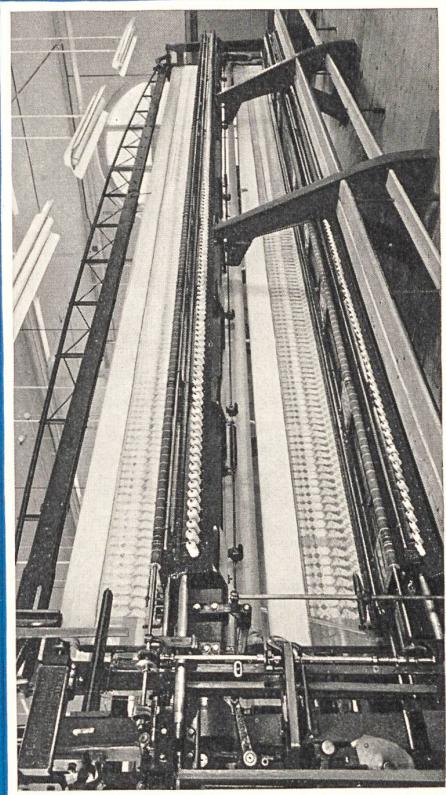
NOUVEAUTÉS

*H. Gut & C° A.G.*

ZURICH

# UNION S. ST. GALL

FABRICANTS ET EXPORTATEURS



BRODERIES  
GUIPURÉS  
BLOUSES  
COLS

Hauts Nouveautés  
*A. Naef & Cie*  
Flawil (St.Gall)

U.S.A. Representation M.E. Feld & Company 1412 Broadway New York / stock available



**Rau S.A.** St-Gall

Suisse

Nouveautés en dentelles et broderies

SIBER & WEHRLI S.A.  
ZURICH

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER

# LES TISSUS NELO



J. G. NEF & CO. S.A. HERISAU

**SISAF**

**has now put**

**a new Spun Nylon Shirt**

**on the market:**

**pratica**

**the shirt for everybody...**

**The material:**

SISAF Swiss Spun Nylon,  
lovely as the finest poplin  
but far more durable; absorbent and  
porous, non-transparent and in-  
comparably better than ordinary Nylon.

**The finish:**

Sanitized, i.e., hygienic (odour-checking)  
and kind to the fabric.

**The packaging:**

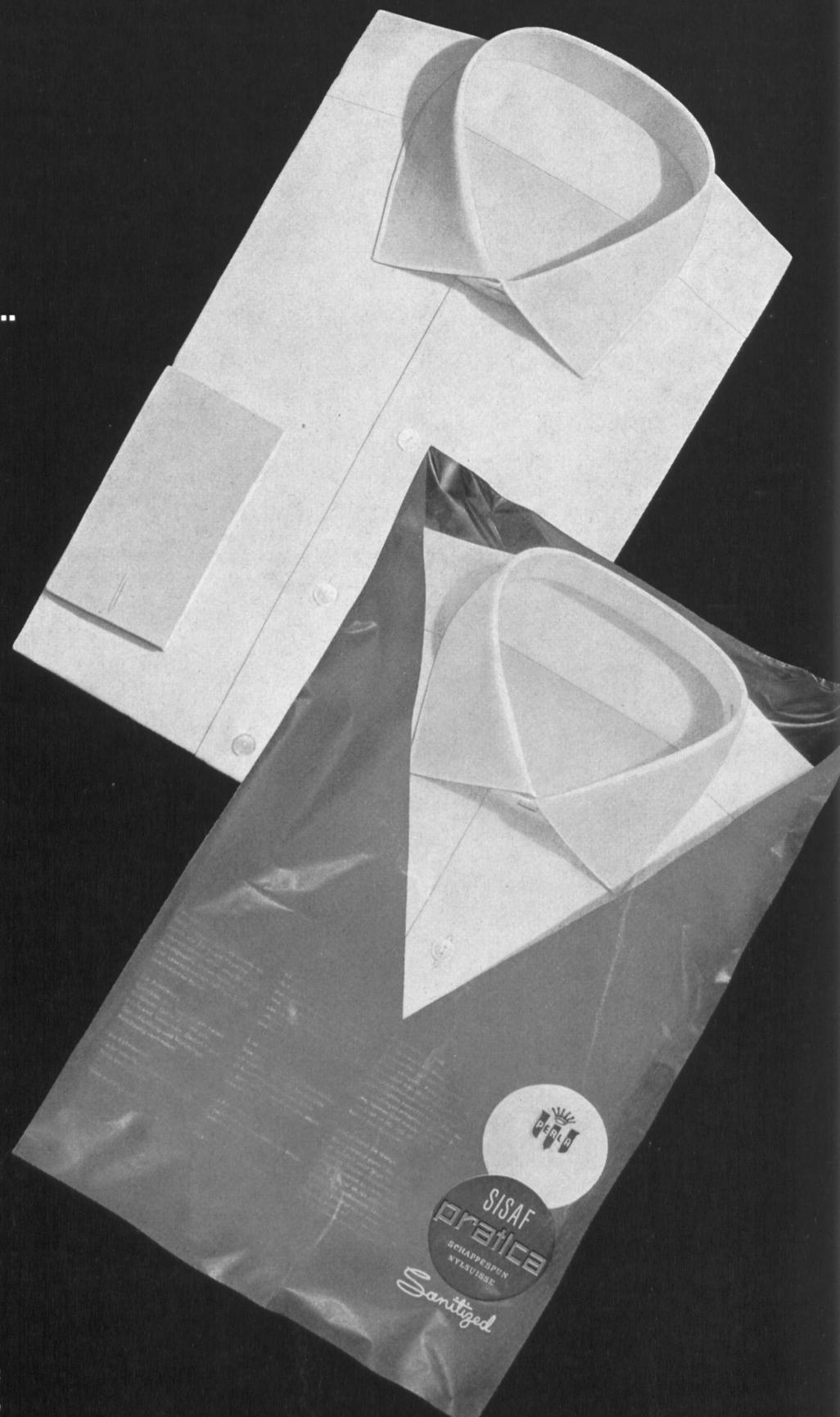
For Pratica SISAF has created a novel  
and most attractive type of packaging.  
One look, and the customer is won.

**The price:**

Pratica really is the shirt for  
everybody, since cost and selling  
prices are so low that everyone  
can afford it. (Retail price in  
Switzerland Sfrs. 29.80).

**The publicity:**

Everywhere Pratica is put on the  
market a widespread publicity  
campaign is started that decisively  
influences sales.



Manufacturing licences obtainable from:

SISAF Publicity Centre,  
Basle 2, Switzerland.



## Der weltumspannende Promotion-Service für *Helanca*<sup>®</sup> — auch für Sie!

‘Helanca’ unterhält heute 11 Promotion-Stellen, 9 in Europa, 2 in Amerika. Diese Büros haben die Aufgabe, die Verarbeiter und Detaillisten beim Verkauf von ‘Helanca’ zu beraten und zu unterstützen.

Der intensiven Tätigkeit dieser weltweiten Gemeinschaft eigener Fachleute verdankt ‘Helanca’ nicht zuletzt seine enorme Verbreitung und seinen wachsenden Goodwill.

Denken Sie an diese ideale Einrichtung, wenn Sie sich im Zusammenhang mit ‘Helanca’-Garn für einen der anständischen Märkte interessieren — unsere internationale Promotion-Organisation kann Ihnen vielleicht wertvolle Dienste leisten.

Deutscher ‘Helanca’ Dienst, Postfach 326, Konstanz  
Service ‘Helanca’ France, 8, rue Royale, Paris 8<sup>e</sup>

Deutschland  
Frankreich

‘Helanca’ Service Promotion, 59, rue des Hellènes, Bruxelles

Belgien

‘Helanca’ Service Nederland, Postbus 1521, Amsterdam

Holland

Scandinavian ‘Helanca’ Service,

7, Ny Østergade, Kopenhagen (für Dänemark und Schweden)

England

Grafton Promotions, 12 Grafton Street, London W 1

Italien

‘Helanca’ Italia, Via Baracchini 10, Milano

Schweiz

Heberlein & Co AG Wattwil

Österreich

Österreichischer ‘Helanca’ Dienst, Postfach, Wien 19/117

N.Y./USA

Heberlein Patent Corporation, 350, 5<sup>th</sup> Avenue, New York 1

Serviços ‘Helanca’ do Brasil, Rua Glicério 537-547, São Paulo Brasilien

<sup>®</sup> = registrierte Schutzmarke. Heberlein & Co AG Wattwil gestattet den Gebrauch ihrer Schutzmarke ‘Helanca’ nur für Garne, die nach bestimmten Verfahrensvorschriften

hergestellt wurden, sowie für daraus gefertigte Artikel. Die Herstellung des ‘Helanca’-Garnes unterliegt laufenden Qualitätskontrollen durch den Lizenzgeber.

Bezugsquellennachweis durch die Schutzmarkeninhaberin  
Heberlein & Co AG Wattwil





Tissus Haute Nouveauté · Soies et Coton · Unis et Fantaisies



*Samode*

MODÈLE «LETTRE D'AMOUR» EN FIN PIQUÉ BLANC,  
BRODÉ BOUTONS DE ROSES TONS PASTELS

*Moden S.A.*

MONTREUX (Suisse)  
LE SPÉCIALISTE DE LA NOUVEAUTÉ  
EN ROBES ET BLOUSES  
CRÉATIONS «SAMODE»



Les nouveautés « bégé »

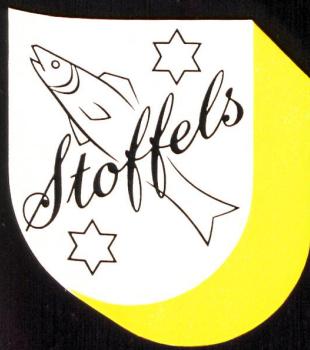
The top class « bégé » novelties

**BERTHOLD GUGGENHEIM SON & CO. ZURICH**

Löwenstrasse 17

Tel. 25 78 14  
Telegrams: Begugg

*Red Rose*



the label with customer appeal

Stoffel & Co. St. Gall Switzerland

Spinners Weavers Dyers Finishers

Wasco

BRODERIES  
DENTELLES  
EMBROIDERIES  
GUIPURES  
HANDKERCHIEFS

WALTER SCHRANK & C<sup>o</sup>  
ST. GALL

Forster Willi & Co

ST.GALL · SWITZERLAND



Bruno L

**Chaussures Bally**  
Société Anonyme de Fabrication  
Schönenwerd (Suisse)

**E L A S T I C**





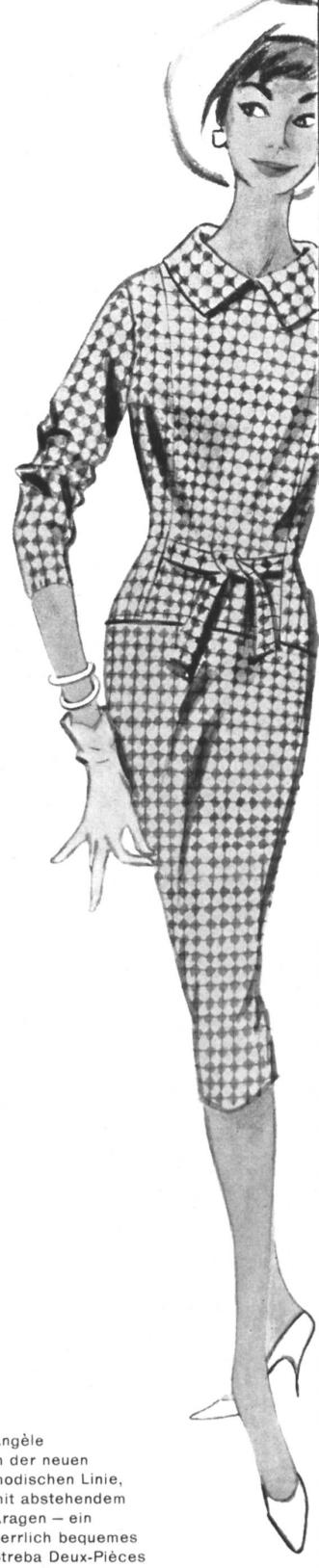
*Nouveautés in  
Baumwollfeingeweben  
Spitzen und bestickten Stoffen*

*Reichenbach & Co.  
St. Gallen*

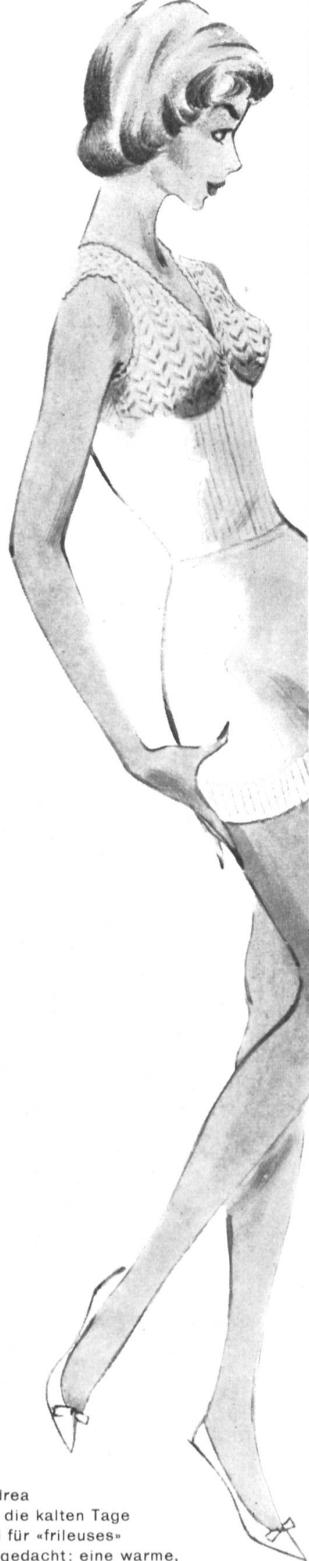
*Reichenbach & Co.*



Anita  
Aparter Pullover  
in Kaschmir-  
Dessin aus  
der Herbst-  
Kollektion von  
Streba,  
reine Wolle,  
dekatiert und  
Mitin mottenecht.



Angèle  
In der neuen  
modischen Linie,  
mit abstehendem  
Kragen – ein  
herrlich bequemes  
Streba Deux-Pièces  
aus reiner Wolle in  
jugendlichem  
Jacquard-Dessin.



Andrea  
Für die kalten Tage  
und für «frieuses»  
ausgedacht: eine warme,  
anschmiegende Streba Garnitur.  
Das Hemd hochgeschnitten, mit  
oder ohne Doppelrücken, in reiner  
Wolle oder Lancofil, die Hose  
in drei Beinlängen. Die Wollqualität  
ist dekatiert und Mitin mottenecht.



Ariane  
Eine Streba  
Spitzenleistung:  
Entzückendes Nylon-  
Combinaison aus  
wunderbarem, undurchsichtigem  
NYLSUISSE, mit dem berühmten,  
seidenweichen Streba Toucher.  
Garnitur aus Valenciennes-  
Spitzen und Plissé-Abschluss.

Le jour et la nuit... zu jeder Stunde, kleidet Streba elegant und zweckmäßig. Sei es ein seidenweiches Nachtkleid aus Nylsuisse, ein bezauberndes Bemberg-Combinaison, eine feine, anschmiegende Baumwoll-Garnitur oder ein Deux-Pièces aus reinem Wolltricot — alle Streba Modelle machen schön und sind im Tragen so angenehm. Und die Qualität ist stets echte Streba Qualität.



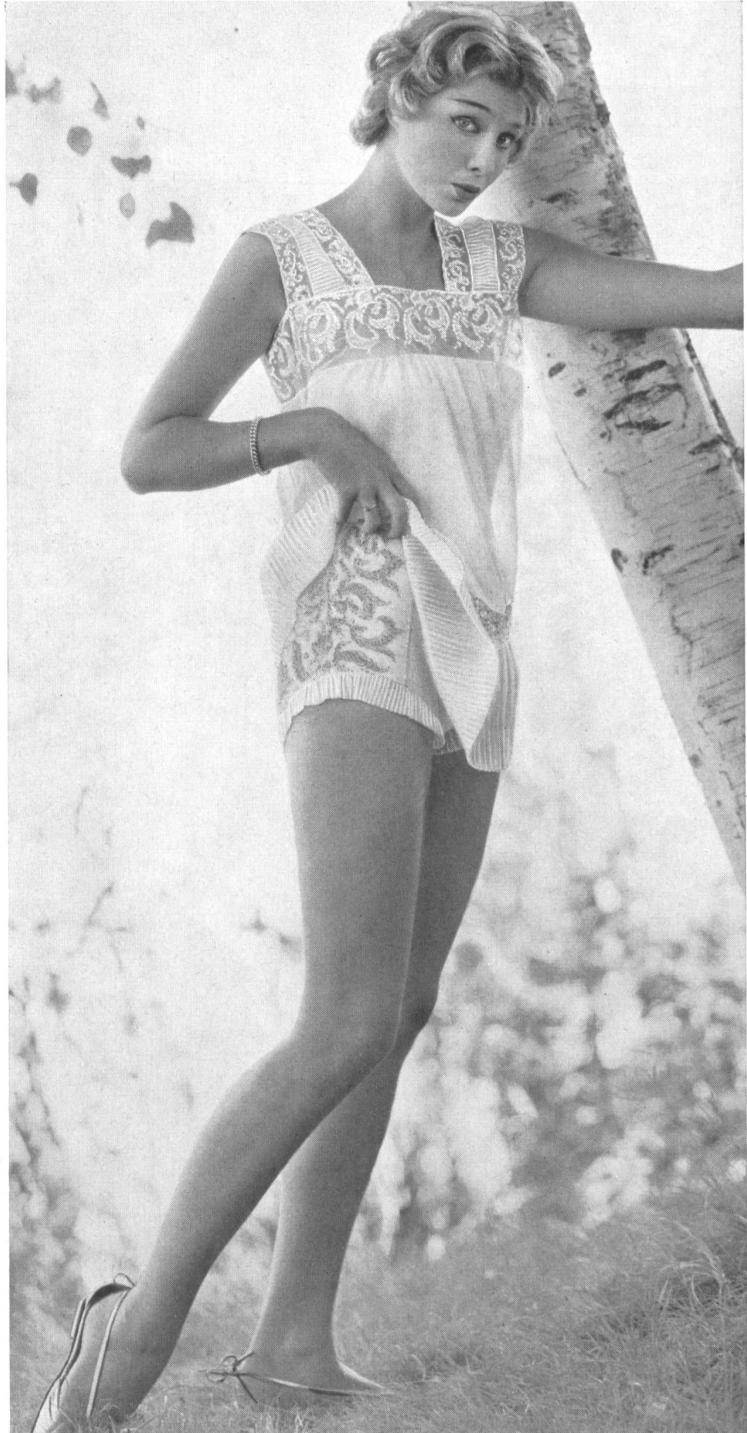
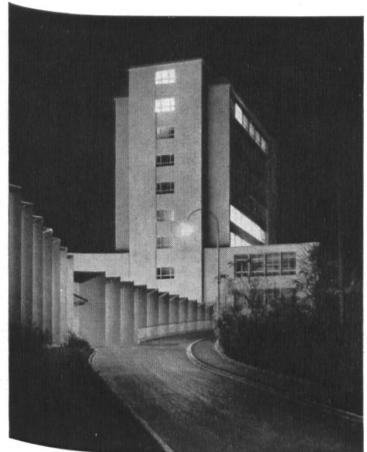
Während der Einkaufs- und Export-  
woche zeigen wir Ihnen unsere  
Kollektionen in unserem Showroom,  
Zürich, Bleicherweg 7, II. Stock.  
Für Ihre Anmeldung sind wir Ihnen  
dankbar.

Streba, Joh. Müller AG., Wohlen/Aargau

Durch enge  
Zusammenarbeit  
entstehen  
höchste Leistungen  
  
Perfect Team-Work  
for Top Results

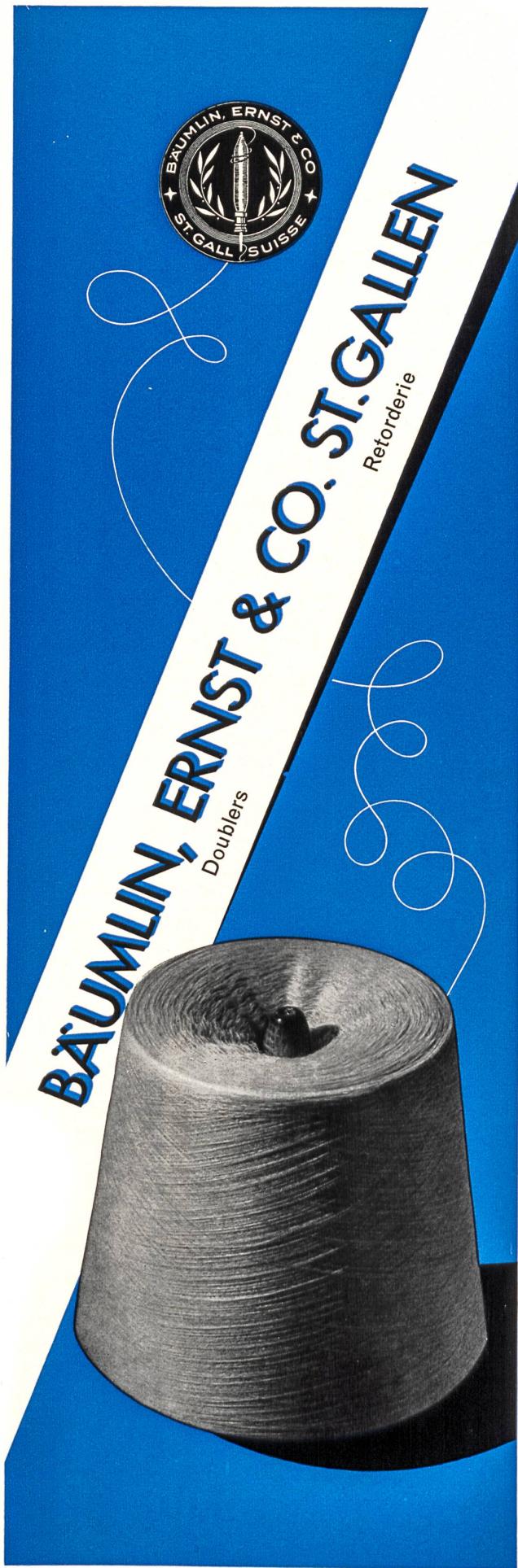
Modell/Styled by:  
Streba, Joh. Müller  
AG. Wohlen/Schweiz

Stickereien/Embroidery :  
Bischoff Textiles Ltd.  
St. Gall



Bischoff Textiles Ltd.  
  
Embroidery manufacturers  
  
St-Gall / Switzerland





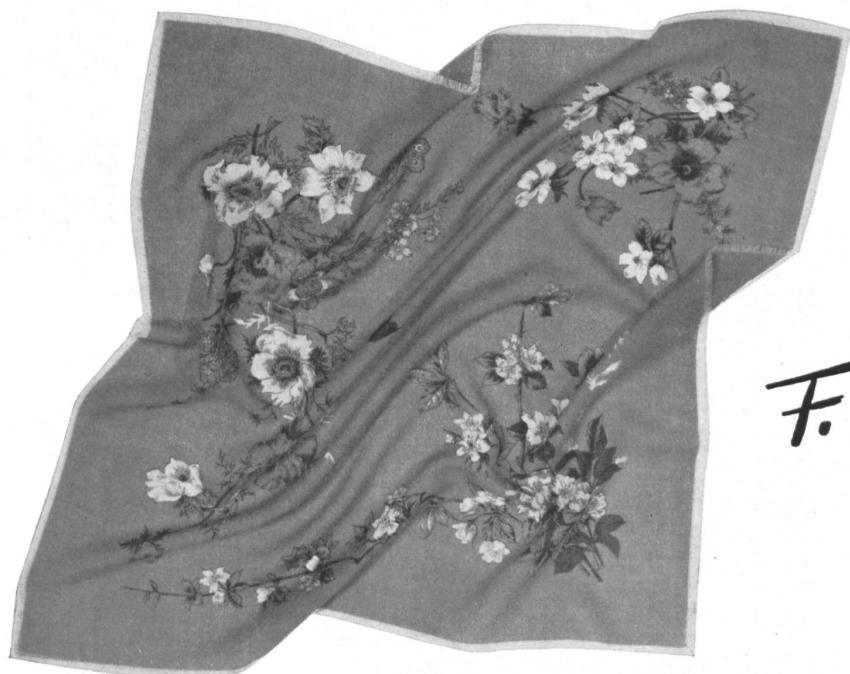
The  
**RUTI SILK**<sup>CO</sup>  
ZURICH



Plain and jacquard novelty fabrics in pure silk, rayon, nylon, orlon, staple fibre and mixtures for ladies' dresses, umbrellas and quilts

Nouveautés en uni et jacquard en tissus soie naturelle, rayonne, nylon, orlon, fibranne et mélangés pour robes de dames, parapluies et édredons

Ein elegantes Kleid mit einem eleganten Schirm, die Stoffe dazu bei der  
**MECHANISCHE SEIDENWEBEREI RÜTI**



Carrés de laine à franges imprimés à la main en décors de mode ou cachemire traditionnels, en  $72 \times 72$  et  $80 \times 80$  cm.

Traditional hand printed challis,  $28 \times 28"$  and  $32 \times 32"$ , fringed.

Cuadrados en lana, con franjas estampados a mano, dibujos tradicionales de Casimir,  $72 \times 72$  y  $80 \times 80$  cm.

Traditionsmäßig handbedruckte Vierecktücher in Reinwoll-Cachemire,  $72 \times 72$  und  $80 \times 80$  cm gefranst.

*F. Blumer & Cie.  
Schwanden*



Handkerchiefs



Bischoff Textiles Ltd.  
Embroidery manufacturers  
St-Gall  
Switzerland





**CHARLES GORINI**  
ST. GALLEN

FEINWEBEREI  
STICKEREIEN

**Kahn & Reber AG. Zürich**

Tel. 35 32 85

Eichstrasse 29

KUNSTSEIDENGEWEBE

**Spezialität: Futterstoffe**



**Alwin Wild** Tricotfabrik  
Färberei  
**St. Margrethen SG.**

TRICOTS & JERSEYS

Nylon - Rayon - Cotton - Wool  
piece goods for garments and underwear  
pour robes et sous-vêtements

**S. A. CI-DEVANT Tobler Frères & Cie**  
TEUFEN près St-Gall

BRODERIES ET MOUCHOIRS BRODÉS

**BUYING OFFICE**



**Siegfried Bollag & Co., Zürich**

Cables: SIBOCIE

Tel. 26 54 62

Schindlerstrasse 9

**Elsaesser & Co AG. Kirchberg/Bern**  
Gegründet 1871

**Weberei und Druckerei**

Spezialität Druckstoffe moderner Geschmacksrichtung  
für Innendekoration

**Bosshard**

+ CO. A.-G., ST. GALLEN  
+ CIE S. A., ST-GALL

STICKEREIEN FÜR DAMENWÄSCHE  
BRODERIES POUR LA LINGERIE FÉMININE



**WETTER & Co., HERISAU**

Embroideries  
Guipure laces  
Fine cotton piece goods

Broderies  
Dentelles guipure  
Tissus fins de coton

## Adresses utiles Addresses to note

**FILTEX LTD. ST. GALL** WEAVING MILL

Leading in: plain, fancy, figured,  
printed and embroidered fabrics for curtains,  
muslins, organdies.  
Special department for embroidered tissues, trimmings  
and laces, collars, jabots.

**H. Frei & Cie, AG., Diepoldsau**

EMBROIDERIES - BRODERIES - BORDADOS - STICKEREIEN

**ALONDRA S. A.**

Wil - St-Gall



EMBROIDERIES — BRODERIES — BORDADOS — STICKEREIEN

**ZWICKY & CO.**

WALLIS ELLEN-ZH

Sewing silks, mercerized cotton and synthetic  
sewing threads

Silk, nylon and mixed yarns for weaving,  
knitting and hosiery



**Hans Städler A.-G., St. Gallen**

Filés et filés retors en tous genres,  
en coton, fibranne et rayonne



source de renseignements sur  
la production suisse du textile  
et de l'habillement

**TEXTILES SUISSES**

**Direcciones interesantes  
Beachtenswerte Adressen**

**Emil Anderegg Ltd.**  
Weinfelden



Known for their qualities in cotton and rayon piece goods

SPECIAL DEPARTMENT: Manuf. of first-class raincoats for ladies and gentlemen

**METTLE R**  
& Co. LTD.  
ST. GALL



Novelties in plain and printed piece goods  
Two centuries of quality and tradition



The «Key» trade-mark for Hausamann fabrics stands for quality

## *Marques suisses — Marques de qualité*

Fils de mélange intime laine et coton



**Trüb & Cie S. A.**

Filature et Retorderie  
Uster (Suisse)



**Weber**ei Wallenstadt  
WALLENSTADT

Qualitätsprodukte aus Baumwolle  
Zellwolle und synthetischen Fasern



**E. ROELLI & Co. Ltd., St. Gall**

Specialising in:  
all kinds of embroidered curtains  
Nets, Marquises, Voiles  
Embroidered organdies and muslins

## *Swiss Trade Marks — Marks of Quality*



Honegger & Co. A.-G., St. Gallen  
(Schweiz)

Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll- und Kunstseidengeweben, glatt, buntgewoben, bedruckt und bestickt.  
Taschentücher.

**Ernst Schürpf & Co. SA**  
ST. GALL SUISSE



coton  
terylène  
fibranne

tous tissus pour  
RIDEAUX ET DÉCORATION

*Geba*

**ABEGG BROS.  
HORGEN**

Exporters of Swiss fabrics  
finished in own works founded  
1815

Marquises, Organries, Voiles,  
Waterproofs, Novelties

## *Marcas Suizas — Marcas selectas*



**Baerlocher  
& Co.**

RHEINECK  
(St-Gall)

Tél. 4 44 51

Fabricants de tissus de coton - Mouchoirs haute fantaisie - Voiles et marquises pour rideaux - Tissus nouveauté pour lingerie, robes et blouses

Dépt. confection:  
Fabrication d'imperméables

Sous-vêtements dames, messieurs  
Pullovers velours  
Ladies' & Gents' Underwear  
Velvet pullovers

*Opaline*

Marque déposée

A. NAEGELI S. A.  
Fabrique de bonneterie  
Berlingen et Winterthur

Knitted outerwear  
and underclothing  
Knitted fabrics

Robes et  
Pullovers jersey  
Sous-vêtements  
jersey  
Tissus jersey

**Jakob Laib & Co.,**  
Amriswil

*ASPOR*

**S.A., PORRENTROY (BE)**  
Fabrique de Bonneterie

*Loretta*

Sous-vêtements - Chaussettes  
fantaisie - Pullovers jersey  
Underwear  
Fancy socks - Jersey pullovers



**Eugster  
& Huber S. A.**  
St-Gall

Tissus de coton unis, imprimés, brodés,  
pour robes, blouses, lingerie, rideaux, etc.  
Popelines pour chemises et imperméables

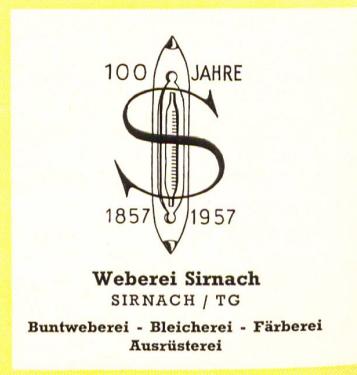
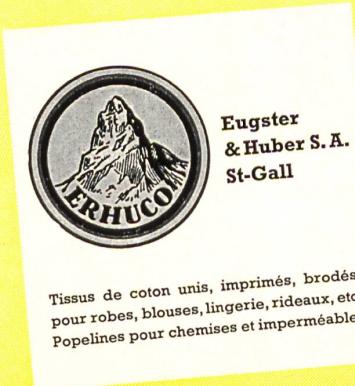


**Weberei Sirmach**

SIRNACH / TG

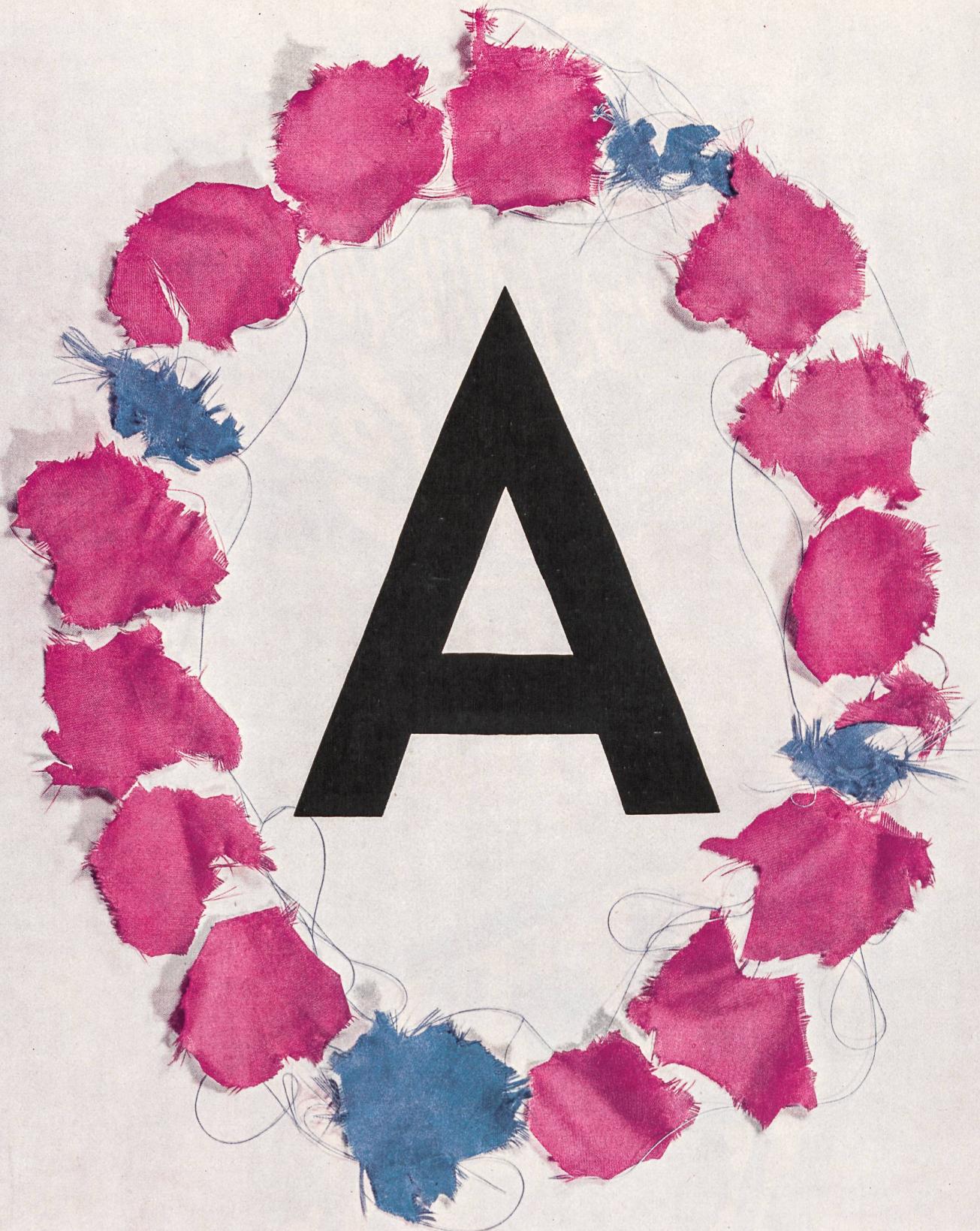
Buntweberei - Bleicherei - Färberei  
Ausrüsterei

## *Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken*





Paul Thalwil



L. ABRAHAM <sup>ET</sup> CIE, ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS EN SOIE ET RAYONNE